

## Inhaltsverzeichnis

520 ✓

### THEORETISCHE GRUNDLAGEN DER MEHRSPRACHIGKEITSDIDAKTIK

|                                                                                                                                                                                     |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Franz-Joseph Meißner/Marcus Reinfried: Mehrsprachigkeit als Aufgabe des Unterrichts romanischer Fremdsprachen .....                                                                 | 9      |
| Marcus Reinfried: Transfer beim Erwerb einer weiteren romanischen Fremdsprache. Prinzipielle Relevanz und methodische Integration in den Fremdsprachenunterricht.....               | (23) ✓ |
| Franz-Joseph Meißner: Transfer beim Erwerb einer weiteren romanischen Fremdsprache: Das mehrsprachige mentale Lexikon .....                                                         | (45) ✓ |
| Franz Rudolf Weller: Über Möglichkeiten und Grenzen praktizierter Mehrsprachigkeit im Unterricht und außerhalb .....                                                                | 69     |
| Dietmar Fricke: Romanische Mehrsprachigkeit: ein noch fragwürdiger Versuch, die Mehrsprachigkeit in Europa didaktisch auf den Weg zu bringen. Eine kritische Bestandsaufnahme ..... | 81     |

### KONZEPTE ZUR WEITERENTWICKLUNG DER MEHRSPRACHIGKEITSDIDAKTIK

|                                                                                                                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Franz-Joseph Meißner: Mehrsprachigkeit in Richtlinienentwicklung und Aus- und Fortbildung von Lehrenden fremder Sprachen.....                             | 93  |
| Graciela Vázquez: Materiales facilitadores para la introduccion sistematica de una tercera o cuarta lengua.....                                           | 109 |
| Hans-Ludwig Krechel: Sprachliches Lernen im bilingualen Unterricht: ein Vehikel zur Mehrsprachigkeit .....                                                | 121 |
| Rainer Jahn: Spanischunterricht im Konzept der Mehrsprachigkeitsdidaktik .....                                                                            | 131 |
| Rüdiger Pfromm: Werteerziehung im Unterricht als Interkodex anlegen .....                                                                                 | 139 |
| Richard Brütting: Mehrsprachigkeitsdidaktik und Interkulturalität im Deutschunterricht für Erwachsene. Mit Ausblicken auf Polyglottes bei Thomas Mann.... | 157 |
| Anemone Geiger-Jaillet: Mehrsprachigkeitsdidaktik und früher Fremdsprachenunterricht .....                                                                | 169 |

### LERNINHALTE UND UNTERRICHTSERFAHRUNGEN

|                                                                                                                               |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Norbert Becker: Interferenzprobleme (Französisch - Italienisch) in der Mehrsprachendidaktik und ihre Behebung .....           | 179 |
| Rainer Jahn: <i>Perdone, no le entiendo. No hablo catalán.</i> Mehrsprachigkeit in Lehrwerken für den Spanischunterricht..... | 199 |

---

|   |                                                                                                                       |     |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| ✓ | Werner Bünnagel: Angewandte Mehrsprachigkeitsdidaktik und neue Medien.....                                            | 207 |
| ✓ | Franz-Joseph Meißner: Gymnasiasten der Sekundarstufe I lernen den interlin-<br>gualen Transfer.....                   | 217 |
| ✗ | Doris Lessig: Neue Wege im Spanischunterricht: Spanisch als dritte Fremdspra-<br>che in Klasse 9.....                 | 239 |
|   | Michel Mourot: Réflexions pédagogiques préalables à un cours plurilingue de<br>l'Université populaire de Mayence..... | 259 |
| ✗ | Ursula Vences: Überlegungen zur (nicht nur) rezeptiven Mehrsprachigkeit am<br>Beispiel des Spanischen.....            | 265 |
|   | <b>BIBLIOGRAPHIE</b> .....                                                                                            | 295 |